

Thông điệp chính (tất cả công chúng)	• Khảo Sát Công Bằng Sức Khỏe Cộng Đồng (Community Health Equity Survey, hay CHES) muốn giải quyết những rào cản sức khỏe cho cộng đồng. • CHES tập trung vào ý kiến của cộng đồng. Khảo sát này được lập ra từ hợp tác với cư dân và đối tác cộng đồng trong toàn tiểu bang. • Để cải tiến sức khỏe của mọi người ở Massachusetts, chúng ta cần lắng nghe ý kiến của cư dân và những cộng đồng từ lâu không được quyền tiếp cận công bằng về chăm sóc sức khỏe. Câu trả lời của quý vị có thể giúp ích cho cộng đồng mình. • Câu chuyện của quý vị có thể hướng dẫn sức khỏe của chúng ta trong tương lai. Ban Sức Khỏe Cộng Cộng Massachusetts sẽ sử dụng kết quả khảo sát để cải tiến các chương trình của chúng ta, lấy quyết định về cấp quỹ và tài nguyên, cũng như ủng hộ các chính sách cải tiến tình trạng không công bằng trong chăm sóc sức khỏe. Chúng tôi cũng sẽ san sẻ kết quả khảo sát với các đối tác trên toàn Massachusetts để hỗ trợ công việc ý nghĩa của họ để cải tiến sức khỏe cho cộng đồng. • Quyết định ở cấp tiểu bang và địa phương sẽ ảnh hưởng đến sức khỏe của quý vị, gia đình, và cộng đồng quý vị. Hãy làm khảo sát để gười lấy quyết định biết những giá trị, nhu cầu, và mong đợi của quý vị cho tương lai. • Sự tham gia của quý vị vào khảo sát này là hoàn toàn tùy ý. Nếu quý vị tham gia, thì các câu trả lời của quý vị sẽ được giữ nặc danh và không thể bị truy ngược lại đến quý vị. • Làm khảo sát rất dễ dàng. Quý vị chỉ cần bấm vào đây hoặc đến mạng lưới của chúng tôi Mass.gov/Healthsurvey để bắt đầu.
Cao Niên (60+)	• Người cao niên ngày càng nhiều trong dân số, và việc giữ khỏe mạnh và tham gia tích cực vào cộng đồng là điều quan trọng hơn bao giờ hết. San sẻ kinh nghiệm và hiểu biết của quý vị để tất cả cao niên ở MA được sống phong phú và trọn vẹn.
Người nhập cư	• Khảo sát hoàn toàn nặc danh và không thể truy ngược lại đến quý vị bằng bất kỳ cách nào. • San sẻ quan điểm và kinh nghiệm của quý vị để hỗ trợ những người đến Massachusetts từ các quốc gia khác, nhưng quý vị sẽ không bị yêu cầu san sẻ tình trạng nhập cư của mình ở bất cứ mục nào trong khảo sát. • Khảo sát có bằng các tiếng Ả Rập, Cape Verdean Creole, Trung Hoa giản thể và phồn thể, tiếng Anh, Haitian Creole, Khmer, Bồ Đào Nha, Nga, Tây Ban Nha và tiếng Việt.
Phụ huynh và người chăm sóc trẻ và các bạn trẻ có nhu cầu sức khỏe đặc biệt	• Việc chăm sóc có thể mang lại nhiều ý nghĩa, và đôi khi cũng thật khó khăn. Khi chia sẻ câu chuyện của mình, quý vị giúp tìm giải pháp có lợi cho cả gia đình. • Làm người chăm sóc khi còn trẻ có thể có nhiều điều bất ngờ. Khi san sẻ kinh nghiệm này là quý vị đang giúp những người chăm sóc khác có cùng hoàn cảnh với mình.

Đang mang thai hay có con nhỏ	Mang thai và nuôi dạy con cái là những kinh nghiệm cá nhân làm thay đổi chúng ta sâu sắc. Khi trả lời khảo sát là quý vị đang giúp cải tiến sức khỏe và hạnh phúc cho người mang thai, trẻ em, và các gia đình.
Người khuyết tật	Kinh nghiệm của người khuyết tật rất riêng biệt và đa dạng. Các câu trả lời của quý vị có thể làm tăng cơ hội tiếp cận, đại diện và tham gia vào mọi khía cạnh cuộc sống.
Người thuộc cộng đồng LGBTQ+	- Các hệ thống áp bức, bao gồm thuyết dị tính, chủ nghĩa dị tính, và kỳ thị người chuyển giới, đã loại trừ người trưởng thành và thanh thiếu niên trong cộng đồng LGBTQ+, gây ra những ảnh hưởng rất tiêu cực đến sức khỏe và hạnh phúc của chúng ta. - Mỗi người trong cộng đồng LGBTQ+ đều có câu chuyện riêng tư để kể. Nêu bật những kinh nghiệm đa dạng trong cộng đồng quý vị sẽ hướng dẫn sức khỏe của chúng ta trong tương lai.
Người da màu (Mỹ Da Đỏ/Người Alaska bản xứ, Người Mỹ gốc Á Châu và Quần Đảo Thái Bình Dương, Người Da Đen, cư dân Tây Bò Nha/La tinh)	- Nhiều hình thức kỳ thị chủng tộc đã ảnh hưởng đến cộng đồng người da màu, tạo rào cản đến sức khỏe và hạnh phúc cho họ trong quá khứ và hiện tại. Trong khi trước đây các cộng đồng da màu luôn bị loại khỏi mọi bàn thảo, thì Khảo Sát Công Bằng Sức Khỏe Cộng Đồng là cơ hội quan trọng để nhiều cộng đồng khác nhau được đại diện và lắng nghe. - Cộng đồng người bản xứ trong lịch sử bị coi như không có theo nhiều cách, nhưng văn hóa, ngôn ngữ, và các giá trị chính là nguồn sức mạnh. Cần bảo đảm ý kiến của Người Bản Xứ ở Massachusetts được lắng nghe. Khi trả lời khảo sát là quý vị đang đại diện và ủng hộ cho cộng đồng bộ lạc của chúng ta. - Lịch sử và kinh nghiệm của Người Mỹ gốc Á Châu và Quần Đảo Thái Bình Dương thay đổi tùy theo từng cộng đồng ở Massachusetts. Khi trả lời khảo sát là quý vị đang san sẻ các ưu thế, giá trị, và mong đợi của cộng đồng mình. - Các cộng đồng Tây Bò Nha và La tinh trong lịch sử đã phải đối mặt với nạn kỳ thị chủng tộc, bài ngoại, và nỗi sợ bị trục xuất. Cha mẹ và người chăm sóc cảm thấy rõ điều khó khăn này. Quý vị có thể san sẻ nạn danh kinh nghiệm của mình để bảo đảm các gia đình và cộng đồng La tinh luôn khỏe mạnh và ở bên nhau. - COVID-19 và những ảnh hưởng dai dẳng của kỳ thị chủng tộc đã gây khó khăn lớn cho cư dân Da Đen ở Massachusetts. Cộng đồng Người Da Đen đã đoàn kết lại và hỗ trợ nhau nhưng điều quan trọng là phải làm sáng tỏ các hệ thống và cấu trúc vẫn tiếp tục ảnh hưởng đến sức khỏe của chúng ta. Khi trả lời khảo sát là quý vị đang bảo đảm rằng những kinh nghiệm của Người Da Đen hiện tại sẽ hướng dẫn sức khỏe của chúng ta trong tương lai.
Những người có ngôn ngữ chánh không phải là tiếng Anh	Khảo sát có bằng các tiếng Ả Rập, Cape Verdean Creole, Trung Hoa giản thể và phồn thể, tiếng Anh, Haitian Creole, Khmer, Bò Đào Nha, Nga, Tây

Commented [KS1]: Đây có phải là ngôn ngữ ưa chuộng không? Tôi nghĩ mình đã nghe điều ngược lại.

Commented [GU2]: Chúng tôi cảm ơn quý vị đã cho biết quan điểm của mình - chúng tôi luôn muốn bảo đảm rằng ngôn ngữ chúng tôi sử dụng không xúc phạm đến ai! Quý đã nghe ngôn ngữ ưa chuộng nào? Tôi thường sử dụng Hướng Dẫn Sum of Us Progressive Style Guide trong đó ủng hộ việc dùng cụm từ "người khuyết tật": [SUMOFUS PROGRESSIVE-STYLEGUIDE.pdf](#) Chương Trình Sức Khỏe và Khuyết Tật DPH cũng dùng ngôn ngữ đó: [Chương Trình Sức Khỏe và Khuyết Tật \(Health and Disability Program, hay HDP\) | Mass.gov](#) cũng như ADA: [Hướng Dẫn Viết về Người Khuyết Tật | Hệ Thống Quốc Gia ADA \(adata.org\)](#)

Commented [GA3]: Tôi biết có ý kiến ban đầu cho chúng tôi biết về việc muốn tránh dùng từ công bằng trong một số thông điệp chúng tôi gửi đến công chúng

	Ban Nha và tiếng Việt. Quý vị có thể nhờ một thông ngôn viên. Người khác có thể dịch câu hỏi sang ngôn ngữ ưa chuộng của quý vị rồi điền khảo sát cho quý vị.
Cư dân nông thôn	- Các cộng đồng nông thôn ở khắp Massachusetts là nơi sinh sống của nhiều nhóm cư dân khác nhau với những nét văn hóa, giá trị, và ưu thế riêng của họ. - Cư dân nông thôn có những khó khăn riêng, nhưng rất ít nguồn dữ liệu nêu rõ những khó khăn đó. Khi trả lời khảo sát là quý vị đang giúp cộng đồng mình có những tài nguyên cần thiết để phát triển.
Cựu quân nhân	Hoạt động phục vụ và kinh nghiệm của các cựu quân nhân rất đa dạng và có giá trị. Quý vị xứng đáng được tôn trọng và hỗ trợ. Khi trả lời khảo sát quý vị sẽ hỗ trợ cho cộng đồng cựu quân nhân, đặc biệt là những người có thể đang gặp khó khăn trong cuộc sống và công việc.
Cha mẹ dưới 25 tuổi	- Trở thành cha mẹ khi còn trẻ là có thêm những khó khăn, niềm vui, và nhu cầu riêng. Khi chia sẻ câu chuyện của mình, quý vị giúp tìm giải pháp có lợi cho cả gia đình. - Lần đầu trở thành cha mẹ có thể có nhiều bất ngờ. Khi san sẻ kinh nghiệm của mình là quý vị đang giúp cho các gia đình khác có cùng hoàn cảnh.
Thanh thiếu niên (14-17 tuổi và 18-24 tuổi)	Giới trẻ là tương lai – nhưng vẫn thường bị loại khỏi mọi bàn thảo. Quý vị có ước mơ, lo lắng và ý tưởng muốn đề nghị. Khi trả lời khảo sát là quý vị đang hướng dẫn sức khỏe cho chính mình trong tương lai – và cả tương lai cho giới trẻ.